

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 18 (1971)  
**Heft:** 4

**Artikel:** La rentabilité de la protection civile  
**Autor:** Alboth, Herbert  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-365689>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La rentabilité de la protection civile

Ce numéro contient un reportage illustré relevant l'exemple donné par la ville fédérale. Au sujet de ce reportage, il sera permis de se demander ce que les Championnats mondiaux de hockey sur glace ont à faire avec la protection civile. Cet article cependant montre que les fonds mis à disposition de la protection civile ne sont pas vilipendés et qu'ils représentent au contraire une mise de capitaux permettant à une commune de donner notamment suite à des vœux exprimés par la communauté, la jeunesse, les milieux sportifs et d'autres cercles intéressés et qui, pendant longtemps, ne purent être réalisés. Au cours de ces prochains mois, nous releverons encore d'autres exemples montrant comment des installations de protection civile peuvent, en période de paix, être utiles à différentes fins. La rentabilité

de la protection civile n'est cependant pas que matérielle. Des autorités communales qui font face à leurs obligations légales et font même davantage encore en vue de préparer pour la population un dispositif de protection qui soit aussi efficace que possible en cas de guerre ou de catastrophe, se constituent aussi un capital de confiance qui n'a pas de prix. Ceci parce qu'elles prennent au sérieux leur rôle et leur tâche, et tiennent compte des réalités de notre époque. La prévoyance et la sécurité et les chances de survie qui en découlent créent une atmosphère propre à mieux affronter les tâches du présent en regardant l'avenir de façon positive.

Nous recommandons également à nos lecteurs l'article de caractère actuel du colonel-brigadier von Erlach, directeur-adjoint de l'Office central pour la dé-

fense totale. Très actuel aussi l'article de Léon Gouré sur la protection civile en Union soviétique et sur sa conception du jour. Nous vous recommandons encore l'article de notre collaborateur en Amérique, le professeur Eugen Wigner. Nous publions dans ce numéro la première partie d'un compte rendu relatif aux tâches du service sanitaire intégral, article dont la deuxième partie paraîtra dans notre édition de mai. Notre revue de presse enfin signale quelques faits intéressants se rapportant au travail de la protection civile en Suisse et à l'étranger.

Avec mes meilleures salutations  
Votre Rédacteur

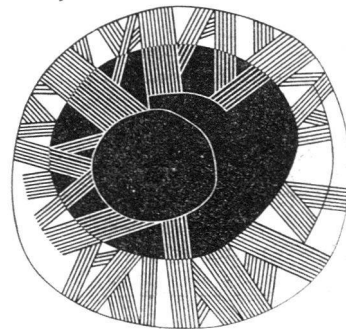
*Werner J. ...*

## L'affiche de la Foire de Bâle: le soleil et la lumière

Le graphiste bâlois Donald Brun, créateur de l'affiche de la Foire suisse d'échantillons de ce printemps (17 au 27 avril), veut symboliser par son œuvre le soleil source de lumière. Pour cela il a imaginé un cercle jaune or, traversé par des rayons partant d'un centre luminescent rouge qui entoure un point central violet. C'est sous cet emblème que l'industrie et l'artisanat de notre pays présenteront durant les onze jours d'ouverture de la Foire leurs produits pour lesquels ils peuvent à nouveau compter sur l'intérêt de centaines de milliers de visiteurs.



Foire Suisse  
Bâle  
17 - 27 avril 1971



## Block- und Sektorenpläne

fertigen wir mit grösster Sorgfalt an. Je nach Wunsch verkleinern, vergrössern oder kopieren wir Ihr Planmaterial in jeder Auflage und auf jedes gewünschte Papier. Unsere Fachleute arbeiten schnell und zuverlässig. Dabei spielen die jahrelange Erfahrung und modernste Einrichtungen eine grosse Rolle. Die Herstellung von Plänen für die Katastrophenvorsorge ist Vertrauenssache. Speziell kleineren Gemeinden stellt deren Beschaffung nicht selten Probleme. Kommen Sie zu uns an die Zieglerstr. 34, oder telefonieren Sie uns unter 031 25 92 22 (15). Wir helfen Ihnen gerne dabei. Dass wir zudem stets danach trachten, die für Sie finanziell günstigste Lösung zu treffen, ist für uns selbstverständlich. Reproduktionsanstalt

ED. AERNI-LEUCH, 3000 BERN 14